** Instituto de Educación Superior Nº 7**

**Brigadier Gral. Estanislao López**

**Venado Tuerto**

**Carrera:** Tecnicatura en Gestión de Energías Renovables, Uso Racional

y Eficiencia Energética

**Unidad Curricular:** **Inglés Técnico**

**Curso:** Primero

**Año Lectivo:** 2017

**Cantidad de horas semanales:** 3

**Equipo de Cátedra: Prof. Titular:** Lic. Prof. Nora B. Benso

**Fundamentación**

El *Técnico Superior en Gestión de Energías Renovables, Uso Racional y Eficiencia Energética* está capacitado para manifestar conocimientos, habilidades, destrezas, valores y actitudes en situaciones reales de trabajo, conforme a criterios de profesionalidad propios de su área y responsabilidad social

El técnico superior tiene además que lograr ciertas capacidades que resultan transversales a todas sus funciones y tienen que ser desarrolladas y promovidas durante el transcurso de su formación. Entre ellas, capacidad de: Abstracción; Pensamiento combinatorio; Autorregulación; Comunicación apropiada; Trabajo en equipo; Actitud de aprendizaje permanente y Actitud ética.

El Técnico debe ser capaz de relacionarse con textos en otras lenguas especialmente Inglés, debido a que una gran parte del material de investigación, instrucción e información se publica en este idioma. En esta realidad se apoya la necesidad e importancia de que los estudiantes desarrollen las habilidades necesarias para leer, comprender y transcribir textos en lengua extranjera de manera precisa y natural

**Propósitos**

* Plantear un enfoque de indagación en relación a los textos del campo que se publican en idioma Inglés que promuevan un mejor desarrollo de sus aprendizajes
* Relacionar al estudiante con textos en Inglés que utilicen la terminología propia de la carrera
* Familiarizarlo con técnicas de traducción que lo ayuden a llevar a cabo esta tarea de modo más rápido y efectivo
* Promover la práctica de la traducción de todo tipo de textos específicos del área

**Objetivos**

Que los alumnos sean capaces de:

* Interactuar con los diferentes textos que son comunes al campo del conocimiento en el cual se están perfeccionando
* Desarrollar habilidades para leer, comprender y traducir en forma rápida y efectiva
* Familiarizar a los estudiantes con los textos relacionados al tema de las energías renovables, así como viejos y nuevos conceptos de terminología específica.
* Dar técnicas específicas para traducir frases simples y complejas o textos.
* Proporcionar material actualizado para consolidar y reforzar la gramática y el vocabulario.
* Sistematizar el conocimiento lingüístico previo y ofrecer uno nuevo.
* Animar a los alumnos a trabajar con autonomía y confianza en sí mismos.

**Saberes previos en relación con la Unidad curricular**

Ninguno específico, sólo es esperable que tengan los conocimientos desarrollados en el nivel secundario que les permitan establecer relaciones entre los saberes a adquirir en este curso y los que traen como bagaje personal

**Contenidos: Visión Analítica**

* Terminología específica de la carrera en ambos idiomas (L1 y LE)
* Rudimentos de gramática en su lengua materna y la lengua inglesa para poder establecer comparaciones
* Técnicas de Traducción

**Temporalización:**

Unidad curricular anual, cuyo trabajo se diseña en base al trabajo de traducción en el aula de manera continua y regular.

**Metodología de Trabajo**

* Teoría sobre los aspectos básicos de la gramática de ambas lenguas
* Acceso a la terminología específica
* Lectura e interpretación de textos de información técnica en inglés
* Trabajos de análisis y traducción de textos de información técnica en inglés
* Comprender textos de complejidad creciente en inglés, para comunicarse solicitando o aportando información técnica por email o en foros y listas de discusión.

**Evaluación**

* La promoción es a través de trabajos aúlicos relacionados con la traducción de contenidos

de diferentes tipos relacionados con el campo del conocimiento en el que se desarrollan

* Trabajos prácticos de análisis y traducción de diferentes textos
* Promoción directa o examen final

**Bibliografía obligatoria**

* Material recopilado por la cátedra
* English for the Energy Industry – Simon Campbell – Oxford University Press - 2009
* Textos de Internet
* Revistas y diarios en Inglés con artículos relacionados al área

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Licenciada Prof. Nora Beatriz Benso

DNI: 14425824